

Russian

- 1) Если вы подвергаетесь запугиванию или физическому насилию со стороны тех, с кем вы проживаете, это называется домашним или семейным насилием. Если это происходит с вами, мы можем вам помочь. И для получения такой помощи вам необязательно быть арендатором жилья городского совета. Так что, пожалуйста, свяжитесь с нами.
- 2) Мы можем вам помочь разными путями. Вы можете поговорить с нашим сотрудником в конфиденциальной обстановке и выбрать для этого наиболее удобное для вас место. Вы также можете попросить, чтобы на беседу с вами был направлен сотрудник одного с вами пола.
- 3) Если вам нужен переводчик, мы можем предоставить вам устного переводчика. Если у вас есть свой переводчик, мы будем рады с ним работать. Если вы хотите обсудить свои проблемы по телефону, мы можем предоставить вам переводчика для телефонного перевода.
- 4) Мы вас выслушаем и вам будет предоставлено достаточно времени, чтобы вы могли объяснить свою ситуацию. Информация, которую вы нам сообщите, будет конфиденциальной. Мы не будем передавать эту информацию в другие агентства, если вы этого не хотите, если только это не касается безопасности детей.
- 5) Мы не будем требовать от вас доказательств того, что вы подвергаетесь насилию, и мы не будем связываться с лицом, с которым вы проживаете, за исключением случаев, когда вы сами попросите нас это сделать.
- 6) Если вы захотите предпринять юридические действия, мы можем предложить вам совет. Но мы не будем принуждать вас к таким юридическим действиям.
- 7) Если вы являетесь жертвой насилия, у вас есть несколько вариантов. Вы можете остаться в своем доме, найти новое место проживания или найти предоставляемое в срочных случаях временное жилье - убежище. Мы можем вам в этом помочь.
- 8) Если вы хотите остаться в вашем доме, мы можем вам помочь сделать это. Это может быть сопряжено с юридическими действиями. Мы поможем вам найти адвоката, который может вам в этом помочь.
- 9) Если вы хотите переехать, мы можем помочь вам переехать на новое место. Мы можем предоставить вам информацию о различных типах аренды жилья – через жилищные ассоциации и частный жилой фонд.
- 10) Если вам угрожает в настоящее время опасность и вы не можете оставаться в вашем доме, мы можем срочно предоставить вам временное

Russian

жилье - убежище. Такое временное жилье - убежище может быть предоставлено за пределами Ньюкастла, если необходимо.

11) Если вы срочно нуждаетесь в убежище после 4.30 час. дня (16.30 час), позвоните в нашу службу срочной помощи, которая работает в нерабочие часы.

12) И если вы являетесь одним из наших арендаторов, мы поможем вам с ремонтом, если вашему дому были нанесены повреждения в результате домашнего насилия. Мы также предпримем меры против лица, действия которого привели к таким повреждениям вашего дома, если это лицо также является одним из наших арендаторов.

13) Мы также можем обеспечить вам средства дополнительной безопасности в вашем доме или предоставить вам персональную сигнализацию, которая будет связана со службами срочной помощи.

14) Мы также можем связать вас с другими организациями, оказывающими помощь и поддержку. Например, вы можете связаться с организацией "Поддержка пострадавших" ("Victim Support").

15) Имеется много взаимодействующих между собой организаций, оказывающих помощь и поддержку, которые могут вам помочь, если вы оказались жертвой домашнего насилия. Мы всегда готовы вам помочь. Так что, пожалуйста, свяжитесь с нами, если вам нужна помощь.